

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	20.621,410
TOTALE ENTRATE	277.653,750
TOTALE USCITE	283.341,590
AVANZO/DISAVANZO FINALE	14.933,570

IL DIRETTORE
GABRIELE MEUCCI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	20.621,410
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	100.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		100.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	19.000,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		19.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	485,000
III.02	Iscrizione ai corsi	106.916,700
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	186,190
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	2.374,000
III.09	Rimborsi IVA	7.283,190
III.10	Altre entrate diverse	1.808,670
Totale Titolo III		119.053,750

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	39.600,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	39.600,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	83.943,500
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		83.943,500

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.020,420
II.02	Cancelleria	895,380
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.117,660
II.04	Pulizia locali	2.341,830
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	495,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	31.956,000
II.08	Manutenzioni	9.219,760
II.09	Trasporti	2.070,100
II.10	Premi assicurativi diversi	645,720
II.11	Spese amministrative varie	35,360
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	585,600
II.14	Abbonamenti	145,350
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		54.528,180

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	99.455,170
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	733,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	1.471,200
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	101.659,370

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		3.257,200
IV.02 Arredamento		353,340
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		3.610,540

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		39.600,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		39.600,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Si precisa che l'avanzo di cassa al 31/12/2018 è sostanzialmente composto dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture e dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2019 introitate nel dicembre.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Dotazione finanziaria del MAECI per il 2019.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si riferisce a sponsorizzazioni provenienti da aziende, a capitale italiano, operanti in Slovacchia, come VUB Banka, Generali e Brovedani.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si riferisce alle iscrizioni dei soci della biblioteca.

III.02 Iscrizione ai corsi

Si riferisce alle entrate per le iscrizioni ai corsi di lingua.

III.06 Interessi bancari attivi

Si riferisce agli interessi bancari attivi sui c/c aperti presso Unicredit Bank.

III.08 Esami di certificazione

Introiti per esami di certificazione CILS.

III.09 Rimborsi IVA

Rimborso dell'IVA da parte dell'Ufficio locale delle imposte su alcune fatture.

III.10 Altre entrate diverse

Si tratta del conguaglio a credito sul consumo dell'elettricità e del gas.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.07 Partita di Giro 1

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana presso il Liceo bilingue italo-slovacco Saru di Bratislava, la Scuola Statale di Lingue di Poprad, la Scuola Statale di Lingue di Kosice, la Scuola Statale di Lingue di Zilina, l'Istituto Professionale Imprenditoriale di Bratislava, il Liceo San Giovanni Battista di Trebisov, la Scuola Congiunta di Nitra, il Liceo Santa Monica di Presov, il Conservatorio Bella di Banska Bystrica, il Liceo Misik di Spisska Nova Ves, le Università di Pedagogia e Filosofia di Bratislava e l'Università di Filosofia di Nitra.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La voce si riferisce al costo versato a 2 società che collaborano con l'Istituto per lo svolgimento dei corsi di lingua (a gestione diretta), mettendo a disposizione - entrambe - gli insegnanti e altro personale per la gestione della biblioteca, delle borse di studio, nel supporto per l'organizzazione di eventi culturali (tali attività sono strettamente correlate con i corsi di lingua e la promozione della lingua, pertanto anche tali uscite sono inserite al predetto Titolo I.06). Le convenzioni tra l'IIC e le società stabiliscono a norma della vigente legislazione locale la fornitura di insegnanti per i corsi tenuti in sede e l'altro personale. Le società che amministrano il personale sono state scelte a seguito di un'attenta indagine di mercato preliminare, in base sia alla normativa locale che italiana. Le predette convenzioni sono state stilate con la consulenza di un legale di fiducia.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La spesa si riferisce alle chiamate telefoniche effettuate per ragioni di servizio dalla linea fissa e dal cellulare, ad internet, alla spedizione postale di materiali delle manifestazioni culturali e all'ordinaria corrispondenza.

II.02 Cancelleria

La spesa comprende prodotti tipici di cancelleria, utilizzati per ragioni d'ufficio, per la produzione di materiale promozionale per alcuni eventi culturali e per i corsi di lingua.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa riguarda il consumo di energia elettrica e gas per riscaldamento degli uffici e delle aule per i corsi.

II.04 Pulizia locali

Spesa per le pulizie effettuate tramite una ditta specializzata selezionata dopo avere acquisito vari preventivi.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa è relativa al canone 2020 per l'assistenza e aggiornamento del software Bibliowin utilizzato per l'inventario ed altri servizi necessari per la biblioteca dell'IIC.

II.07 Affitto locali

La spesa riguarda il fitto dei locali dell'IIC per il 2°, 3° e 4° trimestre 2019 ed il 1° trimestre 2020.

II.08 Manutenzioni

La spesa comprende vari interventi di manutenzione, tra cui quelli ai computer, stampanti, fotocopiatrici, l'imbiancatura di alcune aule dei corsi di lingua, riparazioni elettriche, la sostituzione di un tendaggio lamellare rovinato, l'installazione di un sistema per insonorizzare tre aule dove si tengono i corsi di lingua.

II.09 Trasporti

La spesa si riferisce ai taxi utilizzati per esigenze d'ufficio, per manifestazioni (in particolare per il trasporto dei protagonisti italiani degli eventi che sono arrivati e partiti dall'aeroporto di Vienna o Bratislava) e per trasporto di materiali per eventi.

II.10 Premi assicurativi diversi

La spesa si riferisce ad una polizza di assicurazione per i locali dell'IIC stipulata con le Generali contro il furto, l'incendio, responsabilità verso terzi, agenti atmosferici, allagamento ecc. In questo esercizio si è aggiornato la polizza - mantenendo una adeguata copertura - con un risparmio del 21,09% rispetto al precedente contratto.

II.11 Spese amministrative varie

La spesa si riferisce all'imposta applicata sugli interessi bancari calcolati trimestralmente.

II.13 Audiovisivi

DVD di film italiani per la videoteca dell'IIC e per attività culturali.

II.14 Abbonamenti

La spesa è relativa all'abbonamento per il 2020 ai mensili Casa facile e Amica.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spesa per manifestazioni culturali (vedi relazione del Direttore ad interim, Ambasciatore Gabriele Meucci ed elenco degli Eventi).

III.03 Pubblicità

Spesa per pubblicità per i corsi di lingua tenuti in Sede.

III.07 Convenzioni varie

L'uscita si riferisce al versamento a favore dell'Università per stranieri di Siena di una parte delle quote incassate in occasione degli esami CILS, tenuti in sede, per la sessione di giugno e dicembre 2019.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Spesa per 2 computer fissi e 1 portatile ed un monitor interattivo "touchscreen" utili per i corsi di lingua tenuti in Sede.

IV.02 Arredamento

Spesa per 3 avvolgibili per le finestre di una aula dove si tengono i corsi di lingua.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.08 Partita di Giro 1

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana presso il Liceo bilingue italo-slovacco Saru di Bratislava, la Scuola Statale di Lingue di Poprad, la Scuola Statale di Lingue di Kosice, la Scuola Statale di Lingue di Zilina, l'Istituto Professionale Imprenditoriale di Bratislava, il Liceo San Giovanni Battista di Trebisov, la Scuola Congiunta di Nitra, il Liceo Santa Monica di Presov, il Conservatorio Bella di Banska Bystrica, il Liceo Misik di Spisska Nova Ves, le Università di Pedagogia e Filosofia di Bratislava e l'Università di Filosofia di Nitra.

Premessa

Si precisa che l'avanzo di cassa al 31/12/2019 è sostanzialmente composto dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2020 introitate nel dicembre.

L'avanzo di cassa presente ci consente di avviare le attività del 2020, in attesa dell'accredito della prima rata della dotazione ministeriale ed in particolare di prendere impegni, già nella prima parte dell'esercizio, per eventi prestigiosi e di grande impatto.

Obiettivi

Nel corso del 2019 sono stati realizzati quasi tutti gli eventi elencati nel bilancio preventivo: manifestazioni culturali di qualità che spaziavano nei vari settori e che miravano ad offrire in Slovacchia un'immagine variegata ed attuale del nostro Paese. Sono state privilegiate attività d'impatto che attraggono maggiormente il pubblico e i media fra le quali si ricordano: il Festival di cultura italiana in Slovacchia "Dolce Vitaj", a giugno che rappresenta un importante contenitore che dà visibilità a tutti i soggetti del Sistema Paese, il concerto degli Avion Travel, quello del Canzoniere Grecanico Salentino, eventi dedicati a Leonardo da Vinci, gli incontri con gli scrittori, tra cui quello con Paolo Giordano, le mostre molto apprezzate "Affacciati sulla bellezza. Il paesaggio italiano in fotografia", "Dodici storie sul cibo. Opere della Collezione Rapisarda" e quella con opere dell'artista Fluxus, Giuseppe Chiari, la Giornata del Design Italiano, la Settimana della Lingua Italiana, la Settimana della Cucina Italiana ed il MittelCinemaFest, festival centroeuropeo del cinema italiano.

Sede

L'IIC è situato in un palazzo nel centro della capitale, i locali in affitto sono distribuiti su 2 piani (superficie interna di 333,82 m²); 2 locali sono adibiti ad ufficio, 1 locale è utilizzato per la biblioteca, 4 sono utilizzati per i corsi (nella fascia serale anche la biblioteca diventa spazio per i corsi), 2 spazi per immagazzinare i beni, 1 angolo cucina, 3 bagni, 1 aula dell'IIC è dotata anche di strumentazione per le proiezioni di film in DVD.

Il costo dell'affitto è la voce più alta dei costi di funzionamento. Tuttavia, a seguito di una trattativa con il proprietario dell'immobile si è riusciti ad ottenere una tariffa ridotta del 16%.

Risorse Umane

L'organico è composto da un collaboratore a contratto di concetto, uno esecutivo e uno ausiliario.

Il personale, con la sua preparazione e con l'esperienza maturata, ha in ogni occasione dimostrato grande impegno, apprezzabili capacità gestionali e volontà di prendere parte ad ogni fase del lavoro. Oltre alle tre unità a contratto ci sono due unità, fornite da una società interinale che coadiuvano il personale in organico nell'organizzazione dei corsi di lingua e degli eventi culturali e nella gestione della biblioteca.

Risorse Finanziarie

Per far fronte ai costi di gestione e a quelli delle manifestazioni si è provveduto ad integrare la dotazione ministeriale 2019 con la raccolta fondi presso aziende italiane presenti in Slovacchia e aziende slovacche a partecipazione maggioritaria italiana come VUB Banka Intesa Sanpaolo, Generali e Brovedani. Anche per il futuro si prevede di poter contare su un supporto da parte dei predetti soggetti con i quali si è stabilito un rapporto di reciproca fiducia basato su una strategia comune di promozione dell'Italia.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua sono stati, anche nel 2019, un'importante fonte di autofinanziamento per questo Istituto, con un'ampia offerta di corsi di vari livelli, monografici, su aspetti specifici della cultura italiana, di preparazione per gli esami di certificazione CILS che si tengono presso questo Istituto.

La voce riguardante le convenzioni per docenze rappresenta un'uscita ragguardevole del nostro bilancio giustificata dalla presenza di 9 insegnanti impiegati attraverso due società interinali - scelte a seguito di una attenta indagine di mercato preliminare - che ci forniscono personale aggiuntivo. Questo corpo docente ci consente di mantenere un'offerta competitiva sul mercato delle scuole di lingue nel quale la concorrenza si è rivelata particolarmente aggressiva. A queste unità si aggiungono altre 2 unità gestite tramite le medesime società che supportano il personale di ruolo. Grazie a questa modalità di gestione del personale questo Istituto non è mai stato coinvolto in contenziosi con il personale impiegato presso i corsi.

L'Istituto affianca l'erogazione dei contributi ministeriali in favore del Liceo bilingue "Saru" e di alcune cattedre presso le quali si insegna la lingua italiana: le Scuole Statali di Lingue di Poprad, Kosice e Zilina, l'Istituto Professionale Imprenditoriale di Bratislava, il Liceo San Giovanni Battista di Trebisov, la Scuola Congiunta di Nitra, il Liceo Santa Monica di Presov, il Conservatorio Bella di Banská Bystrica, il Liceo Misik di Spišská Nová Ves, le Università di Pedagogia e Filosofia di Bratislava e l'Università di Filosofia di Nitra, attività – che gli addetti ai lavori ci riconoscono come azione indispensabile ai fini del sostegno dell'insegnamento della lingua in Slovacchia - la realizzazione di attività culturali presso i medesimi Dipartimenti e il coinvolgimento degli stessi negli eventi previsti nel calendario della Settimana della Lingua italiana.

Attività culturali

Le spese per le manifestazioni – pari a Euro 99.455,17 – rappresentano un'uscita rilevante del bilancio che rispecchia la qualità ed il numero consistente di attività realizzate, nei diversi ambiti della cultura, in pratica i 100.000 Euro ricevuti come dotazione MAE e finanziamento Vivere all'italiana, sono stati tutti utilizzati per organizzare eventi.

Si è dedicato ampio spazio alla musica in considerazione della passione musicale degli slovacchi e del fatto che il suo linguaggio raggiunge un ampio pubblico senza intermediazione linguistica. Si sono valorizzati pertanto diversi generi, dal jazz all'elettronica, dalla musica classica a quella popolare, attraverso vari concerti, tra cui si ricordano: gli Avion Travel, l'Elias Nardi Quartet, il Canzoniere Greco Salentino allo World Music Festival, il Requiem di Verdi con l'Orchestra Sinfonica della Radio Nazionale Slovacca, solisti slovacchi e tra i solisti anche gli italiani Anna Maria Chiuri - mezzosoprano e Paolo Lardizzone - tenore, il Luca D'Alberto Trio, l'Ensemble trentino Arco Antiqua, il pianista Giulio Biddau che ha suonato nello storico Palazzo Primaziale di Bratislava, i chitarristi A. Desiderio e C. Curatolo che si sono esibiti in 2 concerti nell'ambito del 44° festival Mertz, Matteo Riboldi al 24° Festival dell'Organo di Kremnica, mentre Massimo Dal Prà, organista della Basilica di Sant'Antonio a Padova, ha suonato nella Chiesa dei Francescani, l'edificio di culto più antico di Bratislava. Un Galà operistico con le più belle arie della tradizione canora napoletana, interpretate dal tenore slovacco Miroslav Dvorsky insieme ad altre stelle del mondo operistico, tra cui la soprano Sara Cortolezzis si è avuto al Teatro Nazionale Slovacco.

La promozione del cinema è proseguita con la XVII edizione del MittelCinemaFest, in collaborazione con l'Istituto Luce Cinecittà e con gli IIC di Budapest e Praga, che rappresenta ormai un appuntamento a cui il pubblico cinefilo è molto affezionato.

A giugno, durante il Festival della cultura italiana in Slovacchia "Dolce Vita", è stata realizzata la rassegna Fare Cinema, dedicata questo anno ai grandi artisti, del nostro Rinascimento, organizzata a Bratislava ed in altre città: Zilina, Kosice, Poprad, Modra e Prievidza che ha avuto particolare successo, registrando ogni volta il tutto esaurito. Durante il 2019 si è sostenuta la presenza italiana anche all'interno dei festival Inakosti e DAAF.

Dopo le recenti proiezioni al Museo dell'Ara Pacis di Roma è arrivato anche al Kino Lumiere di Bratislava, con l'organizzazione dell'IIC, l'atteso film sullo stilista Roberto Capucci. Prima della proiezione, Ottavio Rosati, regista del film e Francesco Marzano, produttore esecutivo, hanno introdotto questo loro ultimo lavoro che li ha portato, per anni,

nel mondo dell'Alta Moda.

Presso la Galleria di Arte della Città di Zilina si è organizzato una ampia retrospettiva sull'artista Giuseppe Chiari. Le opere esposte partivano dagli anni '60, con il suo ingresso nel movimento internazionale Fluxus, fino al 2000, alcune di queste, prima dell'evento, erano già state esposte in sedi importanti, tra cui il Centro Pecci di Prato, il Museo del Novecento di Firenze, il Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, il Milwaukee Art Museum e il Kaohsiung Museum di Taiwan. Chiari nel corso della carriera ha presentato i propri lavori a Documenta di Kassel, alla Biennale di Venezia e a quella di Sidney.

Relativamente al design sono state organizzati i seguenti eventi:

- Giornata del design italiano con Lorenzo Palmeri, designer nonché "Testimonial" selezionato dal MAECI per questa Sede.

- L'ospite che ha rappresentato l'Italia al DAAD, Giorni del Design e dell'Architettura di Bratislava, è stata l'italo-venezuelana Marva Griffin, ideatrice e curatrice, a Milano, del SaloneSatellite, testimonial del design italiano nel mondo per il MAECI ed insignita nel 2014 del Premio Compasso d'Oro alla carriera.

- Gli ospiti italiani dell'edizione 2019 di Bratislava Design Week sono stati lo Studio Zaven di Venezia con un evento sul design e la curatrice Maria Cristina Didero con il suo film documentario "Super Design. Italian Radical Design 1965-75"; Bratislava Design Week è la più importante rassegna in Slovacchia dedicata al design contemporaneo.

Per la XIX Settimana della Lingua questo IIC ha realizzato e coordinato una serie di iniziative, articolate attorno al tema "L'italiano e lo spettacolo" a cui si sono aggiunte manifestazioni su altri aspetti della cultura italiana, contribuendo così a consolidare ulteriormente il positivo dialogo tra l'Italia e la Slovacchia. Oltre che a Bratislava gli eventi si sono svolti a Nitra, Ruzomberok e Banská Bystrica.

La IV Settimana della Cucina Italiana che ha coinvolto vari soggetti del Sistema Paese e ristoranti italiani da anni attivi in Slovacchia, tra gli eventi, organizzati dall'IIC, si segnala la mostra "Dodici storie sul cibo" proveniente dalla Collezione Rapisarda di Milano, esposta presso la Biblioteca Universitaria di Bratislava e composta da documenti originali (manifesti, locandine e altri materiali su carta, che vanno dalla fine della XIX secolo al 2000) inerenti il connubio tra pubblicità e la cucina italiana. I pezzi che compongono questa mostra sono già stati esposti all'interno di varie sedi prestigiose, tra cui, nel 2015, a Milano, all'interno del EXPO. La mostra, dopo Bratislava, si è spostata a Sesto San Giovanni (Milano) al Festival della cucina "Far da mangiare". Presso Primo Amore, spazio enogastronomico di Bratislava, si è inoltre organizzata una degustazione di vini italiani, che ha riscosso particolare successo.

Lo spettacolo teatrale Cantico Cantici organizzato dall'IIC presso il Teatro Nazionale Slovacco nell'ambito del festival teatrale Eurokontext ha ricevuto particolare attenzione da parte del pubblico. L'evento ruotava attorno a Roberto Latini, attore che ha ricevuto il Premio Ubu 2017 – maggior riconoscimento italiano per il teatro – come Miglior Attore o Performer proprio per lo spettacolo presentato a Bratislava. Sempre collegato al Premio Ubu, si è avuto lo spettacolo teatrale "La semplicità ingannata" con Marta Cuscunà, finalista nel 2016, come migliore attrice/performer.

Relativamente alla letteratura e all'editoria si ricorda: l'evento dedicato al romanzo "Passaggio in ombra" di Mariateresa Di Lascia all'interno della "Notte della letteratura", rassegna internazionale realizzata in collaborazione con Eunic, la presentazione delle traduzioni in slovacco di "Addio ai fantasmi" romanzo di Nadia Terranova, finalista del Premio Strega 2019 e l'evento con Paolo Giordano che ha riscosso molto successo sia tra il pubblico che tra i media. L'autore, vincitore dei premi Strega e Campiello Opera Prima, ha incontrato i suoi lettori slovacchi in un affollato appuntamento presso la centrale Libreria Martinus (tutti i romanzi di Giordano sono tradotti in slovacco). In occasione del 30° anniversario della Rivoluzione di velluto che ha portato alla creazione della Rep. Ceca e Slovacca, Francesco Leoncini ha presentato il saggio "Dalla rinascita nazionale al socialismo della speranza". Si segnala anche la presentazione della nuova edizione slovacca della Divina Commedia.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2019
RELAZIONE DIRETTORE

Per la fotografica sono state organizzate le mostre “La valigia romana”, composta da ritratti di noti personaggi degli anni della Dolce vita come Sophia Loren, Marcello Mastroianni, Anita Ekberg, Federico Fellini, Gina Lollobrigida, Marlene Dietrich, Juliette Greco, Jean-Paul Sartre, Igor Stravinsky e “Affacciati sulla bellezza. Paesaggio italiano 1950-2010”, con oltre 100 fotografie di maestri come Gianni Berengo Gardin, Luigi Ghirri, Mario Giacomelli, Fulvio Roiter, Gabriele Basilico, Franco Fontana, Olivo Barbieri, Mimmo Jodice ed inaugurata per la Festa Nazionale italiana.

Per la danza Chiara Bersani è stata protagonista al festival Bratislava v pohybe.

Per il 500° anniversario di Leonardo si sono organizzati vari eventi, tra cui 2 con Massimo Polidoro, scrittore divulgatore scientifico, ospite con una rubrica fissa nell'ultima, edizione di SuperQuark di Piero Angela.

Collaborazioni

L'IIC, come negli esercizi precedenti, ha proseguito la collaborazione con i soggetti del Sistema Italia operanti in questo Paese (Ambasciata d'Italia, Camera di Commercio Italo-Slovacca, imprese italiane), gli Istituti Italiani di Cultura dell'area, le scuole e Università dove si insegna l'italiano, le maggiori istituzioni culturali locali tra cui il Teatro Nazionale Slovacco, il Museo Nazionale Slovacco, la Radio Nazionale Slovacca, la Biblioteca Universitaria di Bratislava, la Cineteca Nazionale Slovacca, SAV Accademia Slovacca delle Scienze, il Comune di Bratislava, il Museo della Città di Bratislava, Il Centro Slovacco del Design, la Galleria di Arte della Città di Zilina, Pannonia Film, i maggiori festival locali tra cui Bratislava Design Week, Bratislava v pohybe – festival di danza, Festival J.K. Mertz Bratislava, i festival del cinema Inakosti e DAAF, Festival Notte della Letteratura, DAAD Giorni del Design e dell'Architettura, World Music Festival, le case editrici Slovart, Spolok Svateho Vojtecha e Inaque di Bratislava e prestigiose realtà italiane come la Fondazione Roberto Capucci, l'Università per stranieri di Siena, l'Archivio Giuseppe Chiari di Firenze, l'Archivio Rapisarda di Milano, l'Istituto Luce–Cinecittà di Roma, CRAF Centro della Fotografia di Spilimbergo, inserendosi attivamente anche nelle iniziative coordinate dalla Rappresentanza della Commissione Europea a Bratislava e in quelle organizzate nell'ambito del cluster EUNIC.

Conclusioni

L'azione di promozione dell'Italia nel 2019 ha mirato ad incentivare le già ottime relazioni bilaterali con la Slovacchia attraverso il dialogo e la conoscenza reciproca. La nostra cultura rappresenta uno strumento di importanza strategica per attirare l'attenzione del pubblico, delle autorità, della stampa, degli studenti verso il nostro Paese in considerazione del fatto che l'Italia è considerata un esempio di eccellenza a cui guardare non solo per la tutela e la valorizzazione del patrimonio culturale, ma anche per le nuove energie attive nel nostro Paese. Queste ultime potranno consentirci di consolidare anche in ambito culturale, il nostro ruolo di “mediatore” tra il contesto mitteleuropeo-danubiano e l'area del Mediterraneo.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2019

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	20.621,410	0,000	42.298,310	110.140,000	173.059,720	0,000
Aumenti durante esercizio	277.653,750	0,000	718,950	3.257,200	281.629,900	0,000
Totale	298.275,160	0,000	43.017,260	113.397,200	454.689,620	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	283.341,590	0,000	0,000	13.156,000	296.497,590	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	14.933,570	0,000	43.017,260	100.241,200	158.192,030	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150

VALUTA: EUR

ANNO: 2019

Al 31/12/2019

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	28.282,700
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	28.282,700
--	------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giuseppe Chiari	Dal 16/05/2019 Al 30/06/2019	8.500,000	4.446,180	4.000,000	8.446,180	SI	SI
	Totale	8.500,000	4.446,180	4.000,000	8.446,180		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Requiem di Giuseppe Verdi	Dal 22/02/2019 Al 22/02/2019	500,000	500,000	6.000,000	6.500,000	SI	SI
Giulio Biddau	Dal 05/02/2019 Al 05/02/2019	3.000,000	1.252,190	1.000,000	2.252,190	SI	SI
Elias Nardi Quartet	Dal 02/04/2019 Al 02/04/2019	3.300,000	4.150,770	400,000	4.550,770	SI	SI
Luca D'Alberto Trio	Dal 28/06/2019 Al 28/06/2019	6.000,000	7.553,420	3.000,000	10.553,420	SI	SI
Avion Travel	Dal 07/06/2019 Al 07/06/2019	6.000,000	9.747,500	6.300,000	16.047,500	SI	SI
Aniello Desiderio e Carlo Curatolo al 44. festival J.K. Mertz	Dal 19/06/2019 Al 20/06/2019	450,000	450,000	1.200,000	1.650,000	SI	SI
Matteo Riboldi al Festival dell'Organo di Kremnica	Dal 20/07/2019 Al 20/07/2019	600,000	600,000	0,000	600,000	SI	SI
Canzoniere Grecanico Salentino	Dal 27/09/2019 Al 27/09/2019	850,000	900,000	5.000,000	5.900,000	SI	SI
Ensemble Arco Antiqua - Musica tra Medioevo ed il Rinascimento di Leonardo da Vinci	Dal 29/10/2019 Al 29/10/2019	3.000,000	3.905,930	1.500,000	5.405,930	SI	SI
Canzoni napoletane - Galà operistico	Dal 10/10/2019 Al 10/10/2019	250,000	342,900	7.000,000	7.342,900	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Massimo Dal Prà	Dal 02/12/2019 Al 02/12/2019	2.200,000	4.811,540	450,000	5.261,540	SI	SI
	Totale	26.150,000	34.214,250	31.850,000	66.064,250		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata del Design Italiano nel Mondo	Dal 20/03/2019 Al 20/03/2019	1.000,000	268,720	700,000	968,720	SI	SI
DAAD Giorni del Design e dell'Architettura	Dal 31/05/2019 Al 31/05/2019	500,000	400,000	1.500,000	1.900,000	SI	SI
Studio Zaven e Maria Cristina Didero a Bratislava Design Week	Dal 06/06/2019 Al 09/06/2019	700,000	700,000	1.500,000	2.200,000	SI	SI
	Totale	2.200,000	1.368,720	3.700,000	5.068,720		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Succede di Francesca Mazzoleni	Dal 14/03/2019 Al 14/03/2019	400,000	310,000	0,000	310,000	SI	SI
Cinevitaj	Dal 06/06/2019 Al 27/06/2019	3.000,000	3.010,560	2.000,000	5.010,560	SI	SI
Inakosti – festival internazionale del cinema	Dal 19/10/2019 Al 20/10/2019	360,000	360,000	800,000	1.160,000	SI	SI
MittelCinemaFest - Festival centro europeo del cinema italiano	Dal 20/11/2019 Al 24/11/2019	2.500,000	12.673,550	0,000	12.673,550	SI	SI
	Totale	6.260,000	16.354,110	2.800,000	19.154,110		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Cucina italiana	Dal 19/05/2019 Al 19/05/2019	1.200,000	1.025,000	400,000	1.425,000	SI	SI
Dodici storie sul cibo. Carte dalla collezione Michele Rapisarda	Dal 21/10/2019 Al 07/11/2019	2.000,000	7.385,770	1.500,000	8.885,770	SI	SI
IV Settimana della cucina italiana nel mondo	Dal 18/11/2019 Al 12/12/2019	2.000,000	1.296,140	1.000,000	2.296,140	SI	SI
	Totale	5.200,000	9.706,910	2.900,000	12.606,910		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Leonardo vita segreta di un genio ribelle	Dal 18/06/2019 Al 18/06/2019	4.000,000	4.535,360	2.000,000	6.535,360	SI	SI
Festival Dolce Vitaj	Dal 16/05/2019 Al 28/06/2019	6.000,000	3.456,620	3.000,000	6.456,620	SI	SI
	Totale	10.000,000	7.991,980	5.000,000	12.991,980		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il cantico dei cantici	Dal 12/06/2019 Al 12/06/2019	4.950,000	3.714,200	4.000,000	7.714,200	SI	SI
Marta Cuscunà. La semplicità ingannata	Dal 30/09/2019 Al 30/09/2019	4.800,000	4.869,700	500,000	5.369,700	SI	SI
Novecento. La leggenda del pianista	Dal 23/10/2019 Al 23/10/2019	400,000	400,000	750,000	1.150,000	SI	SI
	Totale	10.150,000	8.983,900	5.250,000	14.233,900		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Notte della letteratura	Dal 22/05/2019 Al 22/05/2019	600,000	700,000	3.400,000	4.100,000	SI	SI
	Totale	600,000	700,000	3.400,000	4.100,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Lingvafest 2019	Dal 26/09/2019 Al 27/09/2019	250,000	60,000	5.000,000	5.060,000	SI	SI
XIX Settimana della lingua italiana nel mondo	Dal 21/10/2019 Al 29/10/2019	3.000,000	2.261,350	1.500,000	3.761,350	SI	SI
	Totale	3.250,000	2.321,350	6.500,000	8.821,350		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Teorema Venezia" di Andreas Pichler al festival DAAF	Dal 22/11/2019 Al 22/11/2019	230,000	230,000	550,000	780,000	SI	SI
	Totale	230,000	230,000	550,000	780,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Chiara Bersani al festival Bratislava v pohybe	Dal 04/10/2019 Al 04/10/2019	450,000	450,000	2.000,000	2.450,000	SI	SI
	Totale	450,000	450,000	2.000,000	2.450,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Francesco Leoncini: Dalla rinascita nazionale al socialismo della speranza	Dal 07/03/2019 Al 07/03/2019	1.200,000	755,450	0,000	755,450	SI	SI
Paolo Giordano	Dal 11/06/2019 Al 11/06/2019	750,000	1.115,580	600,000	1.715,580	SI	SI
Nadia Terranova	Dal 24/09/2019 Al 24/09/2019	500,000	474,680	500,000	974,680	SI	SI
Divina Commedia	Dal 11/11/2019 Al 11/11/2019	100,000	120,000	1.800,000	1.920,000	SI	SI
	Totale	2.550,000	2.465,710	2.900,000	5.365,710		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Affacciati sulla bellezza. Paesaggio italiano 1950-2010	Dal 04/06/2019 Al 15/09/2019	3.400,000	6.167,160	6.000,000	12.167,160	SI	SI
	Totale	3.400,000	6.167,160	6.000,000	12.167,160		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Moda

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La Moda Proibita. Roberto Capucci	Dal 24/04/2019 Al 24/04/2019	2.500,000	1.150,270	2.200,000	3.350,270	SI	SI
	Totale	2.500,000	1.150,270	2.200,000	3.350,270		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Italy and Post-Habsburg Central Europe	Dal 19/09/2019 Al 20/09/2019	250,000	250,000	2.000,000	2.250,000	SI	SI
	Totale	250,000	250,000	2.000,000	2.250,000		